

RUMORES SEWCRETOS - El Nuevo Herald (Miami, FL) - February 3, 1989 - page 3C

February 3, 1989 | El Nuevo Herald (Miami, FL) | OLGA CONNORS Columnista de El Nuevo Herald | Page 3C

Mientras el Festival de Cine de Miami comienza hoy con toda la pujanza de una tradicion ya bien afianzada --para gusto de todos los cinefanaticos-- hay una accion dramatica que tiene lugar en el "pueblo" y de la cual solo se sabe por rumores, secretos, pero bastante extendidos. Se trata de una "funcion por invitacion". Y lo que aguarda al invitado es una sorpresa extrana. (No hay nada mas intrigante que entrar en un local y ser parte y espectador a la vez de la trama).

Ya se que parece que lo que escribo suena a una descripcion de lo que paso en aquella pelicula francesa Los ocho pecados capitales, que parecia que habia puesto al descubierto el octavo pecado. Y puede que sea pecado que no haya una apertura total al

publico de lo que esta pasando en el local de ensayo del teatro Avante.

Me fui de aquel encuentro con un sonido que no se me escapa de los oidos. Es un vals peruano del cual las palabras: "Mechita, Mechita . . ." resaltan dentro de la pegajosa melodia. E imagenes fuertes y sensuales, que quizas no pertenezcan del todo al ambito de lo que se podria llamar un teatro familiar, son parte del espectaculo. Pero lo cierto es que la puesta en escena de La Chunga del escritor --y politico ahora-- peruano Mario Vargas Llosa por el controversial director **Alberto Sarrain** esta dejando una estela de comentarios.

El dia que asisti, estaban Angel Cuadra, Orlando y Mara, Justo Sanchez, Porrata y muchas otras caras conocidas. Todos estabamos sentados a las mesas del bar de "La Chunga". Se habian servido algunos refrescos. Eramos los invitados.

De repente se inicio la representacion. Habiendo leido mucho a Vargas Llosa, me parecia haber sido transportada al pueblo de Piura donde estaba la imaginada Casa Verde de la novela. Cierta fama que se ha creado en torno a Sarrain de que su interpretacion de las obras es demasiado suya, demasiado distinta de lo que ideo el autor del libreto, provoco preguntas de los espectadores acerca de si el texto original era tal como lo habiamos visto en escena. Sarrain subrayaba que si.

Y que maravilla de obra es. Vargas Llosa expreso en el prefacio que no veia por que "el teatro no puede ser un genero adecuado para representar la objetividad y la subjetividad humanas conjugadas o, mas bien, conjugandose". Es decir que se puedan ver los suenos y la imaginacion de la persona representada tanto como su accion objetiva. Y esto es lo que pasa en escena. Una combinacion de ficcion dentro de la ficcion por la escenificacion de las palabras de los personajes que se reunen en la mas misera de las tabernas del pueblo, la de "La Chunga". Sin embargo, en medio de sus miserias, estos pueblerinos, inconquistables (bums), son capaces de ilusionarse, de sonar las cosas mas absurdas, a veces malignas, a veces ideales como las de una verdadera pelicula de Hollywood.

Rolando Moreno ideó un escenario global --con restos de otras obras de Avante, "hemos sido muy económicos", afirma Sarrain-- y se dedicó a investigar el aspecto musical de la obra, pues en las anotaciones se mencionaba la música de Los Panchos y de Leo Marini, ya que se desarrolla en el año 45. Así descubrieron la tonada peruana, que constituye ahora mi memoria auditiva unida a la visual, y también que Piura es un pueblo muy musical, origen de canciones como Alma, Corazón y Vida . . . y otras muy conocidas.

"He intentado en La Chunga proyectar en una ficción dramática la totalidad de los actos y los sueños, de los hechos y las fantasías". Siguiendo esta idea inicial de Vargas Llosa, Sarrain ha incorporado de su cosecha una cámara lenta de cine a la representación, que divide lo real de lo ideal. Son los personajes y sus fantasmas. Una acción total e impresionante. Memorable.

A los que deseen ser invitados: les digo el secreto. Pueden llamar a Avante al teléfono 858-4155.

CITATION (MLA STYLE)

Columnista de El Nuevo Herald, OLGA CONNORS. "RUMORES SEWCRETOS." *Nuevo Herald, El (Miami, FL)*, FINAL ed., sec. GALERIA, 3 Feb. 1989, p. 3C. *NewsBank*, infoweb.newsbank.com/apps/news/document-view?p=WORLDNEWS&docref=news/0EB9638A83F1896E. Accessed 6 May 2019.

Copyright (c) 1989 El Nuevo Herald